

S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pașcani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

CONTRACT DE COMERCIALIZARE A PACHETELOR DE CĂLĂTORIE INTERNE / EXTERNE

NR. CONTRACT/COMANDA xxxxxxxxxxxx DIN DATA DE xxxxxxxxxxxx

I. Părțile contractante

1) **SC „ALISEB TOURS” S.R.L.** (agenția de turism ALISEB TOURS ROMÂNIA) cu sediul în mun. Pașcani str. MOLDOVEI nr. 8 , punct de lucru Pașcani str. Cuza Voda-Esplanada parter bloc D2 jud. Iași , înregistrată la Registrul Comerțului Iași sub numărul J22/1993/2016 , având codul fiscal nr. RO36504505, conturi bancare **RO95BTRLRONCRT0516026501(LEI)** sau **RO45BTRLEURCRT0516026501(EURO)** deschise la BANCA TRANSILVANIA Pașcani județul Iași, licența de turism nr. 1705 emisă în data de **09.04.2019** prin administrator, consilier juridic Mihai Dediu , în calitate de **Agenție de turism organizatoare**

și

2) CĂLĂTORUL / REPREZETANTUL CĂLĂTORULUI/CĂLĂTORILOR

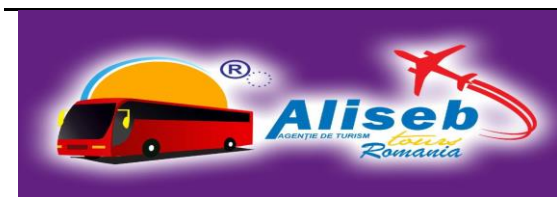
Nume și Prenume: _____; CNP: _____;
Adresa: _____; Telefon: _____; Data nasterii: _____; Pasaport/C.I.: _____; Data expirare: _____
OBIECTUL CONTRACTULUI îl constituie vânzarea de către AGENȚIA DE TURISM ORGANIZATOARE a pachetului de servicii de călătorie menționate mai jos și înscrise în voucher, bilet de odihnă tratament, bilet de excursie, oferta turistică anexată (program) la prezentul contract și eliberarea documentelor de plată și călătorie.
I .SERVICII CONTRACTATE / număr de persoane:
II 1. PREȚUL TOTAL AL CONTRACTULUI ESTE și cuprinde costul serviciilor de călătorie efective, comisionul Agenției și T.V.A.
2. AVANSUL este de, achitat cu în data de diferență plată până la data de În cazul în care călătorul dorește să achite în lei, se percepe un comision de risc valutar de 2 % față de cursul BNR din ziua în care se face încasarea
3. Destinația/Denumire program
4. Transport / ruta : CONF. PROGRAM ANEXAT
5. Tip unitate de cazare(adresa, clasificare): CONF. PROGRAM ANEXAT
6. Tip cameră:
7. Tip masă: (pensiune completă, demipensiune, mic dejun) CONF. PROGRAM ANEXAT
8. Durata programului(plecare/sosire): Plecare: / Sosire:
9. Acte necesare:



Semnătura

Pagină 1

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

- paȘaport, pentru țările NON-UE valabil minim 6 luni de la data returului sau carte de identitate în funcție de programul ales
- C.I., pentru țările UE, valabilă minim 6 luni de la data returului sau carte de identitate în funcție de programul ales
10. Numărul minim de persoane necesar pentru realizarea programului și termenul limită pentru informarea turistului, în caz de anulare a călătoriei turistice (CONFORM PROGRAMULUI ANEXAT).
11. Vizitele și excursiile se realizează conform programului anexat și sunt incluse în prețul total convenit al pachetului de servicii turistice.

III. Încheierea Contractului

3.1. Contractul se încheie, după caz, în oricare din următoarele situații:

a) în momentul semnării lui de către călător sau prin acceptarea condițiilor contractuale de servicii de călătorie, inclusiv în cazul celor achiziționate la distanță prin mijloace electronice;

b) Pentru procesarea unei rezervări de servicii, Agenția poate solicita un avans între 30-60% din prețul pachetului sau plata integrală a contravalorii pachetului, în funcție de data la care călătorul solicită serviciile.

c) în momentul eliberării documentelor de călătorie (voucher, bilet de odihnă și/sau tratament, bilet de excursie etc.), inclusiv în format electronic, în cazul în care pachetele de servicii de călătorie fac parte din oferta standard a agenției de turism sau există deja confirmarea de rezervare din partea altor prestatori.

3.2. În cazul în care prezentul contract este pus integral la dispoziția turistului sub formă de catalog, pliant, alte înscrisuri, site-ul Agenției sau alte mijloace de comunicare electronică (e-mail, fax etc.), obligația de informare a călătorului este considerată îndeplinită prin înscrierea acestei informații în oricare dintre documentele de călătorie sau documentele fiscale furnizate de Agenție, nefiind necesară încheierea în formă scrisă a contractului de comercializare a pachetelor de servicii de călătorie, respectiv dacă prezentul contract prezentat turistului în modalitățile prevăzute mai sus conține clauzele prevăzute la art. 7 **alin. (2)** din Ordonanța Guvernului nr. 2/2018 republicată privind activitatea de comercializare a pachetelor de servicii de călătorie.

3.3. Contractul încetează de drept odată cu finalizarea prestării efective a pachetului de servicii de călătorie înscris în documentele de călătorie.

IV. Modalități de plată

4.1. **Plata serviciilor de călătorie externe** aferente contractului se poate efectua în valuta specificată în contract / program turistic anexat sau în RON la cursul de referință a BNR din ziua efectuării plății la care se adaugă 2%, comision de risc valutar.

4.2. Depășirea termenului de plată determină aplicarea unei penalități de 0,3% pentru fiecare zi de întârziere, procent aplicat la suma neachitată.

4.3. **Plata serviciilor de călătorie interne (cu locul de desfășurare în România)** se poate efectua și cu vouchere de vacanță. Plata serviciilor de călătorie se face respectând prevederile OUG nr. 8/2009, a normelor metodologice și anexelor acesteia. În cazul în care călătorul renunță la pachetul de servicii de călătorie achiziționat



Semnătura

Pagină 2

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALĂ

cu vouchere de vacanță, Agenția îi poate oferi acestuia un pachet de servicii de călătorie la o valoare inițială, mai puțin penalitățile aferente, calculate conform prevederilor pct. 7.1. sau îi poate oferi călătorului un pachet de servicii de călătorie la o valoare mai mare față de pachetul achiziționat inițial din care au fost scăzute penalitățile aferente, cu plata diferenței de preț.

4.4. Conform OUG nr. 8/2009, în cazul **renunțării definitive la pachetul de servicii de călătorie** de către călător, agenția de turism nu poate restitui călătorului voucherele de vacanță sau contravaloarea acestora în bani.

4.5. Pachetul de servicii de călătorie care poate fi achiziționat pe baza voucherelor de vacanță va cuprinde servicii de cazare (minim și obligatoriu), alimentație publică, transport, tratament balnear, agrement, toate cu locul de desfășurare pe teritoriul României.

4.6. În cazul în care călătorul dorește să efectueze plata către agenție prin transfer bancar, pentru serviciile achiziționate, toate costurile bancare vor reveni părții care inițiază plata, respectiv călătorului.

V. Drepturile și obligațiile Agenției

5.1. Agenția se obligă să furnizeze călătorului un bon de comandă, numai în situația solicitării unor pachete de servicii de călătorie care nu fac parte din oferta proprie/standard a agenției de turism și care necesită confirmarea rezervării din partea altor prestatori. În cazul solicitării unor pachete de servicii de călătorie care se regăsesc în oferta proprie a agenției de turism sau în cazul în care există deja confirmare asupra rezervării din partea altor prestatori, Agenția poate furniza călătorului un bon de comandă, dacă consideră necesar.

5.2. În cazul modificării uneia dintre prevederile esențiale ale contractului, cum ar fi: serviciile incluse în pachet, datele de călătorie, modificarea categoriei unității de cazare, Agenția are obligația de a informa călătorul cu cel puțin 20 zile înainte de data începerii călătoriei. În cazurile prevăzute la pct. 5.7 lit. b) și c), informarea se va face în timp util pentru a permite turistului să decidă începerea călătoriei.

5.3. În cazul achiziționării unui pachet de servicii de călătorie având în componență și asigurarea transportului pe cale aeriană, transportatorul aerian, fără a cere acordul agenției de turism care derulează programul turistic, are dreptul de a modifica orele de zbor. Prin urmare, Agenția nu este răspunzătoare pentru decolarea/aterizarea avioanelor la o altă oră decât cea înscrisă în programul turistic. Pentru aceste întârzieri, compania aeriană este obligată să asiste turiștii conform Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 295/91, implementat prin Hotărârea Guvernului nr. 1912/2006. Orice problemă privind operarea zborului și acțiunile adiacente acestuia intră în competența și responsabilitatea transportatorului, biletul de avion reprezentând contractul între pasager și transportator. În cazul acestor pachete de servicii de călătorie, ziua de plecare și ziua de sosire nu sunt considerate zile turistice, acestea fiind destinate transportului.

5.4. În situația achiziționării unui produs de tip croazieră, linia de croazieră poate modifica, din motive ce țin de siguranța navigării, numărul cabinei și locația acesteia pe punți (o punte inferioară, una superioară, mai spre pupa sau spre prova etc.), doar cu o cabină de aceeași categorie ca cea rezervată inițial, caz în care călătorul nu va fi despăgubit în niciun mod având în vedere că este vorba de același tip de cabină ca și cel rezervat.



Semnătura

Pagină 3

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALĂ

5.5. Agenția poate modifica prețul contractului în sensul majorării sau micșorării, după caz, arătând totodată modul de calcul al majorărilor sau micșorărilor de preț ale contractului și numai dacă modificarea are loc ca urmare a variațiilor costurilor de transport, a redevențelor și a taxelor aferente serviciilor de aterizare, debarcare/îmbarcare în porturi și aeroporturi, a taxelor de călător ori a cursurilor de schimb valutar aferente pachetului de servicii turistice contractat. Prețurile stabilite în contract nu pot fi majorate, în niciun caz, în cursul celor 20 de zile calendaristice care preced data plecării.

5.6. În cazul în care, după începerea călătoriei, o parte importantă din serviciile de călătorie prevăzute în contract nu este realizată sau Agenția constată că nu le va putea realiza, aceasta este obligată:

a) să ofere călătorului alternative corespunzătoare în vederea continuării călătoriei fără majorarea prețului, respectiv serviciile de călătorie oferite să fie de aceeași calitate și cantitate;

b) să restituie călătorului sumele ce reprezintă diferența dintre serviciile turistice achitate și cele efectiv prestate în timpul călătoriei;

c) în cazul în care nu pot fi oferite călătorului alternative corespunzătoare sau acesta nu le acceptă din motive întemeiate, să asigure fără costuri suplimentare transportul retur al călătorului la locul de plecare ori în alt loc agreat de acesta și, după caz, despăgubirea pentru serviciile neprestate.

5.7. Agenția este răspunzătoare pentru buna executare a obligațiilor asumate prin contract, cu excepția următoarelor cazuri:

a) când neîndeplinirea sau îndeplinirea defectuoasă a obligațiilor asumate prin contract se datorează călătorului;

b) când neîndeplinirea obligațiilor se datorează unor cauze de forță majoră sau unor împrejurări pe care nici Agenția, nici prestatorii de servicii nu le puteau prevedea sau evita, inclusiv, dar fără a se limita la: modificarea companiei aeriene, de orar sau de itinerar, întârzieri în traficul mijloacelor de transport, defectarea mijlocului de transport, accident, blocaje, lucrări sau reparații pe drumurile publice), neîndeplinirea grupului minim ca urmare a unor renunțări de ultimă oră sau a neobținerii vizelor pentru toți participanții. Agenția nu este răspunzătoare pentru prejudiciile cauzate călătorului ca urmare a întârzierilor curselor (inclusiv charter), a pierderii de bagaje și a altor împrejurări care revin exclusiv în sarcina transportatorului în temeiul actelor normative specifice;

c) când neîndeplinirea obligațiilor se datorează unui terț care nu are legătură cu furnizarea serviciilor prevăzute în contract, iar cauzele care au determinat neîndeplinirea obligațiilor au un caracter imprevizibil și inevitabil.

5.8. Agenția are obligația să furnizeze în scris călătorului sau prin orice mijloace de comunicare electronice convenite în scris cu călătorul (e-mail, fax, sms etc.), **cu minim 3 zile** înainte de data plecării orice modificare la următoarele informații:

a) orele, locurile escalelor și legăturile, precum și, după caz, locul ce urmează să fie ocupat de către călător în fiecare dintre mijloacele de transport incluse;

b) denumirea, sediul/adresa, numerele de telefon și de fax, adresele de e-mail ale reprezentanței locale a organizatorului și/sau a intermediarului ori, în lipsa acestora, un număr de apel de urgență care să îi permită contactarea organizatorului și/sau a intermediarului;



Semnătura

Pagină 4

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

c) pentru călătoriile minorilor neînsoțiți de părinți, informații care să permită părinților stabilirea unui contact direct cu copilul sau cu responsabilul de la locul cazării copilului;

a) obligațiile călătorului prevăzute la pct. 6.10, 6.11 și 6.13.

5.9. Agenția acordă asistență adecvată fără întârzieri nejustificate călătorului aflat în dificultate, în cazul situațiilor de forță majoră sau al unui eveniment pe care nici organizatorul, nici furnizorul sau prestatorul de servicii, cu tot efortul depus, nu îl puteau prevedea sau evita, în special cu privire la:

a) furnizarea de informații corespunzătoare privind serviciile de sănătate, autoritățile locale și asistența consulară;

b) efectuarea comunicărilor la distanță și sprijinirea călătorului în găsirea unor servicii de călătorie alternative. Agenția are posibilitatea de a pretinde un comision rezonabil pentru o astfel de asistență în cazul în care călătorul este cel care a provocat situația de dificultate în mod intenționat sau din propria neglijență. Comisionul nu depășește în niciun caz costurile efective suportate de Agenție.

5.10 Agenția de turism organizatoare poate înceta contractul privind pachetul de servicii de călătorie și poate oferi călătorului rambursarea completă a tuturor plăților efectuate pentru pachet, dar nu este răspunzătoare pentru plata unor despăgubiri suplimentare, în unul dintre următoarele cazuri:

a) numărul de persoane înscrise pentru participarea la pachetul respectiv este mai mic decât numărul minim stabilit în contract, iar agenția de turism organizatoare îl înștiințează pe călător cu privire la încetarea contractului în termenul stabilit în contract, dar nu mai târziu de:

(i) 20 de zile înainte de începerea executării pachetului, în cazul călătoriilor care durează mai mult de șase zile;

(ii) șapte zile înainte de începerea executării pachetului, în cazul călătoriilor care durează între două și șase zile;

(iii) 48 de ore înainte de începerea executării pachetului, în cazul călătoriilor care durează mai puțin de două zile;

b) anularea s-a datorat unui caz de forță majoră (circumstanțe imprevizibile, independente de voința celui care le invocă și ale căror consecințe nu au putut fi evitate în ciuda oricăror eforturi depuse, în aceasta nefiind incluse suprarezervările, caz în care responsabilitatea revine companiei aeriene sau unității de cazare) sau unor cauze dintre cele prevăzute la pct.5.7. lit. b);

c) anularea s-a făcut din vina călătorului.

5.11. Agenția informează persoana care transferă contractul (cedentul), în conformitate cu pct. 6.1, alin. 1 din prezentul contract, cu privire la costurile efective ale transferului.

5.12. Atunci când o parte semnificativă din serviciile de călătorie nu poate fi executată astfel cum s-a convenit prin prezentul contract, Agenția oferă, fără costuri suplimentare pentru călător, servicii alternative corespunzătoare pentru continuarea derulării pachetului, pe cât posibil echivalente sau de mai bună calitate decât cele specificate în contract, inclusiv în cazul în care întoarcerea călătorului la locul de plecare nu este asigurată astfel cum s-a convenit.

5.13. În cazul în care serviciile alternative propuse au drept consecință un pachet de o calitate mai scăzută



Semnătura

Pagină 5

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

decât cea specificată în prezentul contract, Agenția acordă călătorului o reducere adecvată a prețului. Călătorul poate respinge serviciile alternative propuse doar în cazul în care acestea nu sunt comparabile cu ceea ce s-a convenit prin prezentul sau reducerea de preț acordată este inadecvată.

5.14. Dacă este imposibil să se furnizeze servicii alternative sau călătorul respinge serviciile alternative propuse în conformitate cu pct.

5.13 al doilea paragraf din prezentul contract, călătorul are dreptul, după caz, la reducerea prețului și/sau la despăgubiri, fără a înceta contractul de servicii privind pachetul de călătorie.

5.15. Dacă pachetul include transportul de pasageri, Agenția asigură de asemenea, în cazurile prevăzute la pct. 5.13 și 5.14 din prezentul contract, repatrierea călătorului cu transport echivalent, fără întârzieri nejustificate și fără costuri suplimentare pentru călător.

VI. Drepturile și obligațiile călătorului

6.1. Transferul contractului privind pachetul de servicii de călătorie către un alt călător:

(1) Călătorul poate transfera contractul privind pachetul de servicii de călătorie unei persoane care îndeplinește toate condițiile aplicabile contractului respectiv, după ce notifică agenția de turism organizatoare într-un termen rezonabil înainte de începerea executării pachetului, pe un suport durabil. Se consideră a fi transmisă într-un termen rezonabil notificarea cu cel puțin șapte zile înainte de începerea executării pachetului.

(2) Persoana care transferă contractul privind pachetul de servicii de călătorie și persoana căreia îi este transferat contractul răspund în solidar pentru achitarea soldului și a tuturor comisiunilor, tarifelor și altor costuri suplimentare generate de acest transfer.

(3) Agenția de turism organizatoare informează persoana care transferă contractul cu privire la costurile efective ale transferului. Aceste costuri sunt rezonabile și nu depășesc costurile suportate efectiv de agenția de turism organizatoare ca urmare a transferului contractului privind pachetul de servicii de călătorie.

(4) Agenția de turism organizatoare prezintă persoanei care transferă contractul dovezi cu privire la costurile suplimentare, comisiunile sau alte costuri generate de transferarea contractului privind pachetul de servicii de călătorie.

(5) În cazul în care mijlocul de transport este avionul, cesionarea poate fi efectuată numai dacă transportatorul aerian permite această modificare.

6.2. Serviciile de călătorie achitate total sau parțial cu vouchere de vacanță **nu pot fi cesionate în conformitate cu prevederile art.7 alin.1 din OUG nr.8/2009 privind acordarea voucherelor de vacanță.**

6.3. În cazul sejururilor de odihnă și/sau de tratament cu locul de desfășurare în România, turistul are obligația să respecte următorul program de acordare a serviciilor: cazarea se face, de regulă, la ora 18,00 a zilei de intrare și se termină, de regulă, la ora 12:00 a zilei de ieșire înscrise pe documentele de călătorie (voucher, bilet de odihnă și/sau tratament, bilet de excursie etc.). Eventualele costuri suplimentare generate de neeliberarea spațiilor de cazare până cel târziu la orele specificate mai sus cad în sarcina exclusivă a turistului.

6.4. În cazul în care prețurile stabilite în contract sunt majorate cu peste 8%, indiferent de motivele majorării, călătorul poate:



Semnătura

Pagină 6

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

- a) să accepte modificarea propusă,
- b) să rezilieze contractul, fără a plăti vreo penalitate de reziliere.

În cazul în care reziliază prezentul contract călătorul poate accepta un pachet de substituție, atunci când acesta este oferit de Agenție, dacă este posibil, de o calitate echivalentă sau superioară.

6.5. Călătorul este obligat să comunice Agenției, în termen de 5 zile calendaristice de la primirea înștiințării prevăzute la pct. 5, pct. 5.2 privind modificarea prevederilor esențiale ale contractului sau în timp util înainte de începerea călătoriei, în cazul în care se aplică clauzele prevăzute la cap.5, pct. 5.7, lit. b) și c), hotărârea sa de a opta pentru:

- a) rezilierea / denunțarea unilaterală a contractului fără plata penalităților; sau
- b) acceptarea noilor condiții ale contractului.

6.6. În cazul în care turistul decide să participe la călătoria asupra căreia s-au operat modificări în condițiile cap. V pct. 5.2 se consideră că toate modificările au fost acceptate și turistul nu poate solicita despăgubiri ulterioare datorate modificărilor de acest tip.

6.7. În cazul în care turistul reziliază/denunță unilateral contractul în temeiul pct. 5.6 sau Agenția anulează călătoria turistică înaintea datei de plecare, turistul are dreptul:

a) să accepte la același preț un alt pachet de servicii turistice de calitate echivalentă sau superioară, propus de Agenție;

b) să accepte un pachet de servicii turistice de calitate inferioară propus de Agenție, cu rambursarea imediată a diferenței de preț, în sensul rambursării diferenței de preț dintre cele două pachete turistice, la momentul încheierii noului contract de prestare de servicii;

c) să i se ramburseze toate sumele achitate în virtutea contractului, în 14 zile de la încetarea contractului privind pachetul de servicii de călătorie, în baza unei cereri de retragere.

6.8. În toate cazurile menționate la pct. 6.7, călătorul are dreptul să solicite Agenției și o despăgubire, al cărei cuantum poate fi stabilit prin acordul comun al părților sau în baza unei hotărâri a instanței de judecată, pentru neîndeplinirea prevederilor contractului inițial, cu excepția cazurilor în care:

a) anularea s-a făcut datorită nerealizării numărului minim de persoane menționat în contract, iar Agenția a informat în scris călătorul cu cel puțin:

- (i) 20 de zile înainte de începerea executării pachetului, în cazul călătoriilor care durează mai mult de șase zile;
- (ii) șapte zile înainte de începerea executării pachetului, în cazul călătoriilor care durează între două și șase zile;
- (iii) 48 de ore înainte de începerea executării pachetului, în cazul călătoriilor care durează mai puțin de două zile;

b) anularea s-a datorat unui caz de forță majoră (circumstanțe imprevizibile, independente de voința celui care le invocă și ale căror consecințe nu au putut fi evitate în ciuda oricăror eforturi depuse, în aceasta nefiind incluse suprarezervările, caz în care responsabilitatea revine companiei aeriene sau unității de cazare) sau unor cauze dintre cele prevăzute la pct. 5.7, lit. b,



Semnătura

Pagină 7

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

c) anularea s-a făcut unilateral de către călător.

6.9. În cazul în care turistul alege să se mute la un alt hotel decât cel contractat inițial și achitat, responsabilitatea financiară a renunțării îi aparține. Agenția va rezolva cerințele turistului în limita posibilităților, eventualele diferențe de preț urmând a fi suportate de către turist.

Dacă turistul solicită nemotivat schimbarea hotelului, structurii camerelor sau a oricăror dintre servicii, aceasta echivalează cu rezilierea/denunțarea unilaterală a contractului, cu aplicarea penalităților prevăzute la cap. VI la momentul respectiv și încheierea unui nou contract.

6.10. Turistul este obligat să prezinte la recepția unității hoteliere actele sale de identitate, precum și documentul de călătorie eliberat de Agenție (voucher, bilet de odihnă și/sau de tratament etc.), în vederea acordării serviciilor turistice. În cazul în care turistul beneficiază de bilete de odihnă și tratament, este obligat să prezinte la recepția unității hoteliere bilet de trimitere de la medicul de familie și dovada plății contribuțiilor pentru asigurări sociale, la zi.

6.11. Turistul ia la cunoștință că serviciile pe care le achiziționează fără ca acestea să facă parte din contractul cu agenția de turism sunt în stricta responsabilitate a prestatorului local, sunt guvernate de legislația țării de destinație, iar agenția de turism nu are nicio responsabilitate asupra prestațiilor în cauză.

6.12. Dacă pentru efectuarea călătoriei este necesară îndeplinirea de către călător a unor formalități suplimentare (de ex. călătoria împreună cu minori, situația în care numele călătorului este schimbat ca urmare a căsătoriei/desfacerii ei, etc), călătorul are obligația de a îndeplini toate cerințele legale. Pentru o informare optimă, Agenția recomandă și consultarea site-ului <http://www.politiadefrontiera.ro>. De asemenea, în cazul călătoriei în anumite destinații care necesită obținerea unei vize, Agenția recomandă consultarea site-ului: <http://www.mae.ro/node/1422>, pentru informații complete privind regimul vizelor. În cazul în care călătorul nu își respectă obligația de a se informa cu privire la formalitățile suplimentare necesare în vederea efectuării călătoriei, care nu sunt în sarcina Agenției (de ex. necesitatea obținerii vizei sau necesitatea de a avea pașaport sau/și carte de identitate sau orice alte documente suplimentare - enumerarea fiind exemplificativă), Agenția este exonerată de orice răspundere în cazul imposibilității efectuării călătoriei.

6.13. Călătorul are obligația de a contacta Agenția cu 24 ore înainte de plecare pentru reconfirmarea detaliilor de îmbarcare (orar de zbor, loc îmbarcare, etc.)

6.14. În cazul în care o singură persoană angajează servicii pentru un număr mai mare de călători, termenii și condițiile generale se extind în mod automat asupra întregului grup pentru care au fost achitate serviciile.

6.15. Călătorul este obligat să folosească mijloacele de transport, camera de hotel și bunurile din dotarea acestora ca un bun proprietar și potrivit destinației lor. Agenția nu se face vinovată de eventualele pagube produse sau vătămări suferite de călător ca urmare a nerespectării acestui alineat.

6.16. Călătorul are obligația să respecte locul, data și ora plecării atât la dus cât și la întors, precum și locurile, datele și orele stabilite pe parcursul programului de călătorie contractat. Toate cheltuielile și daunele produse ca urmare a nerespectării de către călător a prevederilor privind locurile de întâlnire și orele, vor fi suportate de către acesta.



Semnătura

Pagină 8

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

VII. Renunțări, penalizări, despăgubiri

7.1. În cazul în care călătorul renunță la pachetul de servicii turistice care face obiectul prezentului contract, el datorează Agenției penalizări după cum urmează:

a) 30% din prețul pachetului de servicii de călătorie, dacă renunțarea se face cu mai mult de 30 zile calendaristice înainte de data plecării;

b) 50% din prețul pachetului de servicii de călătorie, dacă renunțarea se face în intervalul 29 – 20 de zile calendaristice înainte de data plecării;

c) 100% din prețul pachetului de servicii de călătorie, dacă anularea se face:

- **nu se prezintă la program;**
- **într-un interval mai mic de 19 zile calendaristice înainte de data plecării (ori în ziua plecării);**
- **în cazul în care călătorul nu este lăsat să treacă una din frontierele de pe traseul excursiei, din motive care sunt legate exclusiv de persoana sa sau din motive care nu pot fi imputate Agenției;**
- **în cazul în care călătorul nu respectă condițiile generale ale Agenției, prezintă acte incomplete sau false, nu are pașaport sau nu achită integral excursia în termenele stipulate;**

Aceste penalizări se aplică la prețul contractului, menționat la articolul II, în prezentul contract.

7.2. Penalizările echivalente cu prețul contractului se aplică și în cazul în care călătorul nu ajunge la timp la aeroport sau la locul de plecare/destinație, dacă nu poate pleca în călătorie pentru ca documentele personale, necesare în vederea efectuării călătoriei nu sunt conforme normelor legale sau este în imposibilitatea de a părăsi teritoriul țării fiind întors de către poliția de frontieră din alte motive ce țin de persoana acestuia.

7.3. În cazul în care plata pentru serviciile de călătorie interne a fost făcută cu, sau și cu vouchere de vacanță, penalizarea se va deduce în primul rând din valoarea voucherelor de vacanță. Dacă penalizarea este mai mare decât valoarea voucherelor de vacanță, diferența care depășește valoarea voucherelor de vacanță se va reține din valoarea achitată prin alte instrumente de plată. În cazul în care valoarea voucherelor de vacanță este mai mare decât valoarea penalizării, diferența nu se restituie nici în vouchere de vacanță și nici în numerar în cazul în care călătorul nu dorește un alt serviciu turistic.

Dacă călătorul își manifestă dorința de a achiziționa un alt serviciu turistic, pentru o perioadă ulterioară, atunci diferența dintre valoarea voucherelor și valoarea penalizării se va utiliza pentru acest nou serviciu. Termenul în care călătorul poate beneficia de noul pachet de servicii de călătorie este de **maxim 3 luni** de la data rezilierii contractului/renunțarea la serviciile de călătorie inițiale și se oferă călătorului în funcție de disponibilitatea agenției de turism organizatoare. Opțiunea călătorului pentru noua destinație aleasă se menționează de către acesta în cererea și la data prezentării cererii de reziliere / renunțare a serviciilor de călătoriei. În cazul în care călătorul nu își exprimă opțiunea în această perioadă, Agenția nu îi mai poate oferi acestuia nici un pachet de servicii de călătorie ulterior.

7.4. În cazul în care călătorul care a contractat un pachet de servicii de călătorie cu Agenția și a achitat un avans, nu se prezintă în termenul specificat în bonul de comandă sau în termenul comunicat în scris pentru a achita ratele aferente sau restul de plată, contractul se consideră reziliat de drept, iar Agenția are dreptul de a anula rezervările efectuate în beneficiul călătorului, cu reținerea penalizărilor prevăzute la pct.7.1.



Semnătura

Pagină 9

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

- 7.5. Pentru biletele de odihnă și/sau de tratament cumpărate prin organizații sindicale, Agenția va face restituiri numai în baza cererilor de renunțare contrasemnate și stampilate de reprezentantul organizației sindicale.
- 7.6. În cazul în care o ambasada refuză să acorde viza de intrare pentru efectuarea pachetului de servicii, călătorului i se vor reține toate taxele datorate de Agenție prestatorilor direcți, precum și cheltuielile de operare proprii acesteia.
- 7.7. În cazul în care călătorul care a intrat pe teritoriul statului în care se realizează pachetul de servicii de călătorie refuză să se mai întoarcă în România și autoritățile din țară respectivă fac cheltuieli de orice natură cu acesta, călătorul respectiv are obligația de a suporta toate aceste cheltuieli.
- 7.8. Călătorul trebuie să depună în scris cererea de renunțare la pachetul de servicii de călătorie, la Agenția la care a achitat serviciile. În caz contrar, cererea de renunțare nu este luată în considerare.
- 7.9. Agenția va acorda despăgubiri în funcție de gradul de nerespectare a obligațiilor din contract, conform prevederilor pct. 6.8.
- 7.10. Agenția nu răspunde în situații de grevă, conflicte politice și de război, catastrofe, de pericol public, atac terorist, embargou internațional, precum și în cazul în care companiile aeriene stabilesc limite de răspundere. Toate aceste situații care nu sunt imputabile niciunei părți se consideră situații de forță majoră și exonerează de răspundere Agenția.
- 7.11. Toate sumele menționate în prezentul capitol se vor reține de către Agenție din avansul sau prețul total al pachetului de servicii de călătorie achitat de călător, fără a fi necesară intervenția instanțelor de judecată.
- 7.12. În cazul decesului titularului de contract, sau a unui alt călător menționat în anexa, restituirea banilor achitați până la momentul decesului, vor fi restituiți numai în baza unei cereri olografe formulate de unul dintre moștenitorii săi legali și/sau testamentari, la care se vor atașa acte de stare civilă din care să rezulte relația de rudenie (vocația succesorală).

VIII. Reclamații

8.1. În cazul în care călătorul este nemulțumit de serviciile de călătorie primite, acesta are obligația de a întocmi o sesizare în scris la fața locului, clar și explicit, cu privire la deficiențele constatate, legate de realizarea pachetului de servicii de călătorie contractat, ce se va transmite prompt atât reprezentantului Agenției, cât și prestatorului de servicii de călătorie (conducerii hotelului, restaurantului, reprezentanților locali ai agenției organizatoare).

- **Datele de contact ale Agenției: ALISEB TOURS S.R.L.**
- **Telefon: 0040232763958 / 0040767776080**
- **E-mail: alisebtour@gmail.com**
- **Datele de contact ale agenției organizatoare pentru asistenta 24/24 h:**
- **Telefon: _____ pentru destinațiile EXTERNE.**
- **E-mail: alisebtoursiasi@gmail.com**
- **Telefon: _____ pentru destinațiile din România.**
- **E-mail: alisebtoursiasi@gmail.com**
- **Informațiile privind reprezentantul local/însoțitorul de grup al agenției organizatoare pentru**



Semnătura

Pagină 10
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

asistența va fi comunicat cu maxim 25 zile înainte de plecare prin e-mail, sms sau poșta.

8.2. Atât Agenția, cât și prestatorul de servicii de călătorie vor acționa imediat pentru soluționarea sesizării. În cazul în care sesizarea nu este soluționată sau este soluționată parțial, călătorul va depune la sediul Agenției o reclamație în scris, în termen de maximum 5 zile calendaristice de la încheierea călătoriei, Agenția urmând ca, în termen de 30 de zile calendaristice, să comunice călătorului despăgubirile care i se cuvin, după caz.

8.3 Călătorul ia act și acceptă interdicția de a face publicitate negativă Agenției și serviciilor prestate de aceasta, fără ca procedura de înregistrare și soluționare a reclamațiilor prevăzută în capitolul VII să fi fost îndeplinită. Nerespectarea acestei prevederi dă dreptul Agenției să solicite instanței despăgubiri corespunzătoare prejudiciului suferit.

8.4 Vor fi luate în considerare numai reclamațiile făcute în nume personal.

IX. Asigurări

9.1. Turistul este asigurat pentru rambursarea cheltuielilor de repatriere și/sau a sumelor achitate de acesta, în cazul insolvenței sau falimentului Agenției, la Societatea de Asigurare OMNIASIG VIENNA INSURANCE GROUP, valabilă în perioada 07.06.2023 - 06.06.2024., și este afișată pe pagina web <https://www.alisebtours.ro>.

9.2. Condițiile în care călătorul va fi despăgubit de către societatea de asigurare sunt:

9.2.1. În cazul în care Agenția nu efectuează repatrierea călătorului, acesta are obligația de a anunța imediat societatea de asigurare prin telefon, fax sau e-mail. În această situație societatea de asigurare nu are obligația de a achita imediat contravaloarea cheltuielilor de repatriere, ci de a le rambursa după întoarcerea călătorului în România, în condițiile poliței de asigurare încheiate între Agenție și societatea de asigurare.

9.2.2. În cazul în care călătorul solicită Agenției contravaloarea sumelor achitate și/sau a cheltuielilor de repatriere, acesta trebuie să trimită documentele justificative către Agenție prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire. Călătorul are obligația să păstreze fotocopiile de pe respectivele documente justificative. Călătorul poate solicita Agenției rambursarea sumelor achitate și/sau a cheltuielilor de repatriere în termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la data încheierii derulării pachetului de servicii de călătorie sau de la data repatrierii.

9.2.3. Călătorul are obligația de a notifica societății de asigurare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, în legătură cu solicitarea adresată Agenției privind rambursarea sumelor achitate și/sau a cheltuielilor de repatriere, în termen de 5 (cinci) zile calendaristice de la data confirmării de primire prevăzute la pct. 9.2.2.

9.2.4. În cazul în care, în termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la data confirmării de primire a documentelor justificative de către Agenție, călătorul nu a primit sumele solicitate de la aceasta, are loc evenimentul asigurat.

9.2.5. În termen de 10 (zece) zile calendaristice de la data producerii evenimentului asigurat, călătorul are obligația de a transmite societății de asigurare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, cererea de despăgubire însoțită de documentele justificative.

9.2.6. Documentele justificative constau în principal în:

a) contractul de comercializare a pachetului de servicii de călătorie;



Semnătura

Pagină 11

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

- b) confirmările de primire precizate la pct. 9.2.2, 9.2.3 și 9.2.5;
- c) fotocopiile de pe documentele de plată a avansului (chitanțe, ordine de plată etc.), în cazul cererilor de rambursare a sumelor achitate de turist;
- d) fotocopiile de pe documentele de transport și cazare, în cazul cererilor de rambursare a cheltuielilor de repatriere. Societatea de asigurare are dreptul să solicite turistului și alte documente justificative.
- 9.2.7. Despăgubirea nu poate depăși suma achitată de turist în contractul de comercializare a pachetului de servicii turistice și nici sumele necesare repatrierii acestuia, cu respectarea prevederilor legale în vigoare.
- 9.2.8. Despăgubirea va fi plătită în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii de către societatea de asigurare a documentelor justificative de la turist.
- 9.2.9. În cazul în care, după plata despăgubirii, Agenția plătește debitul către turist, acesta are obligația de a restitui asiguratorului despăgubirea primită, în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data primirii de la Agenție a sumelor reprezentând debitul.
- 9.2.10. Facultativ, turistul are posibilitatea încheierii unui contract de asigurare, care să acopere taxele de transfer, sau a unui contract de asistență care să acopere taxele de repatriere în caz de accidente, de boală sau deces, a unui contract de asigurare pentru bagaje, a unui contract de asigurare pentru servicii medicale la destinație ori a unei asigurări storno sau altor tipuri de asigurări de călătorie. Agenția recomandă încheierea unei asigurări storno pentru acoperirea eventualelor penalități de anulare. Turistul se poate informa în agenții despre cazurile acoperite de asigurarea storno, aceasta putând fi încheiată în agenția de turism de unde acesta a achiziționat pachetul de servicii turistice, dacă Agenția oferă acest tip de serviciu.
- 9.3. Agenția nu se face vinovată de eventuala nerespectare a obligațiilor stipulate în polițele de asigurare contractate prin intermediul Agenției, deoarece aceasta este doar intermediar între turist și asigurator.
- 9.4. **Călătorul poate încheia facultativ asigurarea STORNO, care asigură un eveniment incert și imprevizibil, survenit în perioada de asigurare și precizat în condițiile de asigurare, a cărui producere determină anularea călătoriei la inițiativa Asiguratului și în urma căruia Asiguratoul acordă despăgubiri, în baza condițiilor de asigurare. Agenția ALISEB TOURS S.R.L., recomandă călătorilor să încheie această asigurare STORNO la una dintre societățile de asigurare din România.**

X. Documentele contractului se constituie ca anexă la acesta și sunt următoarele

- a) voucherul, biletul de odihnă/tratament, biletul de excursie, bonul de comandă, după caz;
- b) programul turistic, în cazul acțiunilor turistice;
- c) cataloage/pliante/oferte/alte înscrisuri/etc. ale Agenției puse la dispoziția turistului, în format tipărit sau pe suport electronic la adresa www.alisebtours.ro;
- d) **Anexa 1** – așezare în cameră și autocar, **Anexa 2** – GDPR, **Anexa 3** – Formular cu informații standard privind pachetele de servicii de călătorie în alte situații decât cele care fac obiectul părții A., **Anexa 4** – Informare client conform prevederilor legii nr. 236/2018.

XI. Procedura de soluționare a litigiilor (SAL)



Semnătura

Pagină 12
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

11.1 Soluționarea alternativă a litigiilor (SAL) reprezintă un mecanism alternativ în sistemul judiciar, prin care consumatorilor li se oferă posibilitatea de soluționare a litigiilor pe care le pot avea cu comercianții, atunci când se confruntă cu o problemă legată de achiziționarea unui produs sau serviciu.

Astfel, reclamațiile împotriva comercianților sunt prezentate voluntar de către consumatori, urmând a fi soluționate într-un mod independent, imparțial, transparent, rapid și echitabil.

11.2 Direcția de soluționare alternativă a litigiilor (Direcția SAL) din cadrul Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorilor (ANPC), are competența să soluționeze alternativ litigiile naționale și transfrontaliere izvorâte din contractele de vânzări sau din contractele de prestări servicii încheiate cu un comerciant care desfășoară activități în România, în sectoarele de activitate în care ANPC este competentă.

11.3 Cererea de aplicare SAL, Lista de consilieri SAL, Procedura SAL, și legislația aplicabilă poate fi consultată aici - <http://www.anpc.gov.ro/categorie/1271/sal>

XII. Dispoziții finale

12.1. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

12.2. Comercializarea pachetelor de servicii turistice se va face în conformitate cu prevederile prezentului contract și cu respectarea prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 2 / 2018, republicată.

12.3. Toate unitățile de cazare, precum și mijloacele de transport sunt clasificate de către organismele abilitate ale țărilor de destinație, conform procedurilor interne și normativelor locale, acolo unde acestea există, care diferă de la o țară la alta și de la un tip de destinație la altul.

12.4. Turistul declară că Agenția de turism l-a informat complet cu privire la condițiile de comercializare a pachetelor de servicii turistice în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2 / 2018, republicată. Prin semnarea acestui contract sau prin acceptarea pachetelor de servicii turistice, inclusiv în cazul celor achiziționate la distanță prin mijloace electronice, turistul își exprimă acordul și luarea la cunoștință cu privire la condițiile generale de comercializare a pachetelor de servicii turistice, în conformitate cu oferta agenției de turism.

12.5. Conducătorul de grup își rezervă dreptul de a modifica programul în funcție de anumite situații obiective ce pot interveni în timpul excursiei.

12.6. Agenția de turism organizatoare nu răspunde în cazul refuzului autorităților de la punctele de frontieră de a primi turistul pe teritoriul propriu sau de a-i permite să părăsească teritoriul propriu.

12.7. Clasificarea pe stele a unităților de cazare din program este cea atribuită de oficialitățile de resort din țările ce vor fi vizitate conform standardelor proprii;

12.8. Distribuția camerelor la hotel se face de către recepția acestuia; problemele legate de amplasarea sau aspectul camerei se rezolvă de către turist direct la recepție, asistat de însoțitorul de grup.

12.9. Pentru anumite facilități din hotel sau din cameră, hotelierul poate solicita taxe suplimentare (minibar/frigider, seif etc.); în momentul sosirii la hotel solicitați recepționarului să vă informeze cu exactitate asupra lor.

12.10. Agenția de turism organizatoare nu se obligă să găsească partaj persoanelor care călătoresc singure.

12.11. Așezarea în autocar se face începând cu bancheta a doua, în ordinea înscrierilor, conform Anexei. Nr.



Semnătura

Pagină 13

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

1 atașată prezentului contract.

12.12. Îmbarcarea și debarcarea pelerinilor se face conform programului anexat.

12.13. Conform dispozițiilor Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, SC ALISEB TOURS S.R.L. este operator de date cu caracter personal înscris sub nr. XXXXX și prelucrează datele cu caracter personal furnizate de dvs. prin acest document, având ca scop colectarea datelor pentru emiterea biletelor de avion, furnizarea de servicii turistice și a serviciilor de cazare. Prin furnizarea datelor dumneavoastră personale, înțelegeți și sunteți de acord cu transferarea acestora către companiile afiliate sau colaboratoare, partenerii noștri contractuali din țară și/sau străinătate. Administrăm datele dumneavoastră personale pe durata necesară pentru furnizarea serviciilor de mai sus sau pentru o durată de 5 ani de la data încheierii contractului. Dacă, pe viitor, compania va fi achiziționată de o terță parte, este posibil ca datele să fie transmise pentru continuarea fără probleme a activității de afaceri. Furnizăm datele dumneavoastră autorităților competente și forurilor de judecată la cerere și în cazul în care acest lucru este solicitat de legislația relevantă.

12.14. Litigiile apărute între părți se rezolvă pe cale amiabilă, în caz contrar părțile înțeleg să se adreseze instanțelor de judecată competente.

12.15. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Agenția de turism organizatoare

ALISEB TOURS S.R.L.

Nume și prenume

Călător/ reprezentant călător/i

Nume și prenume

.....

Semnătură

.....

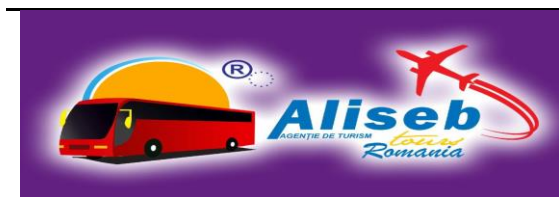
Semnătură



Semnătura

Pagină 14

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALĂ

ANEXA 2

INFORMARE/DECLARAȚIE CONȘIȚĂMÂNT MARKETING DIRECT ÎN CONTEXTUL PRELUCRĂRII DATELOR CU CARACTER PERSONAL

ASPECTE IMPORTANTE

ALISEB TOURS S.R.L. este o persoană juridică română, care are ca obiect principal de activitate servicii turistice.

ALISEB TOURS S.R.L. respectă confidențialitatea tuturor clienților noștri și va trata/prelucra datele personale cu mare atenție, în condiții tehnice și organizatorice de securitate adecvată.

ALISEB TOURS S.R.L. prelucrează datele cu caracter personal primite direct de la dumneavoastră, în funcție de opțiunea exprimată prin prezentul document.

ALISEB TOURS S.R.L. nu va prelucra datele dumneavoastră personale decât în măsura în care acest demers este necesar în vederea îndeplinirii scopului mai jos menționat.

Va rugăm să vă identificați:

Nume/Prenume:	
CNP	
SERIE/NR act de identitate:	
Adresa din actul de identitate:	
Telefon/Fax:	
E-mail:	
Cont social media:	
CUI/CIF Companie	

Ce date cu caracter personal prelucrează ALISEB TOURS S.R.L. ?

Prelucrarea datelor cu caracter personal reprezintă orice operațiune sau set de operațiuni, care se efectuează asupra datelor dumneavoastră cu caracter personal, prin mijloace automate sau neautomate, cum ar fi: colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea, sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restrictionarea, blocarea, ștergerea, distrugerea, arhivarea.

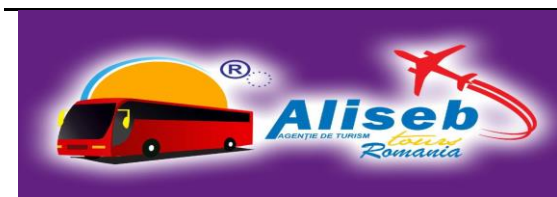
În contextul promovării serviciilor, evenimentelor și manifestărilor turistice organizate de/la **ALISEB TOURS S.R.L.** și al menținerii/dezvoltării raporturilor turistice /comerciale/ contractuale cu dumneavoastră, vă putem solicita anumite date cu caracter personal.

În acest sens, ALISEB TOURS S.R.L. poate prelucra, printre altele, următoarele date cu caracter personal:



Semnătura

Pagină 15
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

numele și prenumele, adresa de corespondență, telefon/fax, e-mail, cont social media, CUI/CIF companie.

Cine sunt persoanele vizate?

Persoanele vizate, ale căror date pot fi prelucrate de către **ALISEB TOURS S.R.L.**, exclusiv în scopul mai jos menționat **sunteți dumneavoastră**, în calitate de clienți/reprezentanți/împuțerniciți/persoane de contact de afaceri (parteneri de afaceri/contractuali, furnizori, organizatori, co-organizatori, etc.).

Care sunt scopurile colectării datelor cu caracter personal ?

Utilizăm datele dumneavoastră cu caracter personal doar în următorul **scop**:

- **Scopul turistic, pentru realizarea călătoriei în baza contractului de comercializare a pachetelor turistice de călătorie încheiat cu agenția, ALISEB TOURS S.R.L.;**

- Reclama, marketing (marketing direct), publicitate, promovare/evaluare servicii, promovare evenimente și manifestări turistice, desfășurare campanii promoționale, fidelizare, efectuarea de comunicări comerciale pentru serviciile **ALISEB TOURS S.R.L.**, prin orice mijloc de comunicare, inclusiv prin intermediul serviciilor de comunicații electronice.

Prelucrarea datelor cu caracter personal în scop promoțional (marketing)

Prelucrarea datelor personale furnizate de dumneavoastră (cum ar fi: nume și prenume, adresa de e-mail, nr. fax, nr. telefon mobil/fix, etc.) vor putea fi prelucrate de **ALISEB TOURS S.R.L.**, în scopul menționat anterior, **doar cu consimțământul dvs. expres, neechivoc, liber, informat și anterior exprimat**, cu respectarea drepturilor dvs. stabilite de legislație și specificate în prezentul document.

Datele cu caracter personal furnizate de dumneavoastră vor putea fi folosite în scop promoțional (marketing) și pentru produsele sau serviciile altor parteneri ai **ALISEB TOURS S.R.L.**, cu respectarea drepturilor dumneavoastră.

Dumneavoastră vă puteți exercita opțiunea în privința unei asemenea prelucrări prin selectarea/bifarea casetelor adecvate din formularele/documentele utilizate pentru colectarea datelor cu caracter personal.

ALISEB TOURS S.R.L. va considera toate informațiile colectate de la dumneavoastră ca fiind confidențiale și nu le va partaja cu terți (cu excepția organizatorilor/co-organizatorilor unor evenimente organizate de/in cadrul ALISEB TOURS S.R.L., și/sau partenerilor de afaceri, așa cum este aceasă situație descrisă mai jos, precum și cu alte agenții de turism ori de transport, interne și externe/reprezentanții acestora) fără consimțământul dumneavoastră expres și anterior.

Cine sunt destinatarii datelor dumneavoastră cu caracter personal?

Destinatarii datelor sunteți chiar dumneavoastră (ca persoană vizată) care ați furnizat datele personale, în calitate de clienți/reprezentanți/împuțerniciți/persoane de contact de afaceri (parteneri de afaceri/contractuali, organizatori, co-organizatori, etc.).

Destinatarii (alții decât persoanele vizate) datelor pot fi autorități publice centrale și locale, autorități judecătorești, poliție, parchet (în limitele prevederilor legale și/sau ca urmare a unor cereri întemeiate și expres formulate), etc.

Confidențialitatea datelor cu caracter personal va fi asigurată de către **ALISEB TOURS S.R.L.** și nu vor fi furnizate către alți terți în afara celor menționați în prezentul document.



Semnătura

Pagină 16
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

Durata prelucrării datelor cu caracter personal

În vederea realizării scopului menționat, **ALISEB TOURS S.R.L.** va prelucra datele dumneavoastră cu caracter personal pe toată perioada de desfășurare a activităților **ALISEB TOURS S.R.L.**, până în momentul în care dumneavoastră, sau reprezentantul legal/convențional al dvs., veți exercita dreptul de opoziție/ de stergere (cu excepția situației în care **ALISEB TOURS S.R.L.** prelucrează datele în baza unei obligații legale sau justifică un interes legitim). Ulterior încheierii operațiunilor de prelucrare a datelor cu caracter personal, în scopul pentru care au fost colectate, dacă dumneavoastră sau reprezentantul legal/convențional nu veți exercita dreptul de opoziție/de stergere, conform legii, aceste date vor fi arhivate de către **ALISEB TOURS S.R.L.** pe durata de timp prevăzută în procedurile interne **ALISEB TOURS S.R.L.** și/sau vor fi distruse.

Care sunt drepturile dumneavoastră?

În relația cu **ALISEB TOURS S.R.L.**, dumneavoastră, beneficiați conform prevederilor legale aplicabile de următoarele drepturi: **dreptul de acces, dreptul la rectificare, dreptul la ștergerea datelor, dreptul la restricționarea prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție și procesul individual automatizat.**

Iată pe scurt care sunt drepturile pe care le aveți:

Dreptul de acces înseamnă ca aveți dreptul de a obține o confirmare din partea noastră că prelucram sau nu datele cu caracter personal care vă privesc și, în caz afirmativ, acces la datele respective și la informații privind modalitatea în care sunt prelucrate datele.

Dreptul la portabilitatea datelor se referă la dreptul de a primi datele personale într-un format structurat, utilizat în mod curent și care poate fi citit automat și dreptul ca aceste date să fie transmise direct altui operator, dacă acest lucru este fezabil din punct de vedere tehnic.

Dreptul la opoziție vizează dreptul de a vă opune prelucrării datelor personale atunci când prelucrarea este necesară pentru îndeplinirea unei sarcini care servește unui interes public sau când are în vedere un interes legitim al operatorului. Atunci când prelucrarea datelor cu caracter personal are drept scop marketingul direct, aveți dreptul de a vă opune prelucrării în orice moment, în mod gratuit și fără nicio justificare, utilizând, dacă este cazul, funcția de dezabonare inclusă în materialele de marketing.

Dreptul la rectificare se referă la corectarea, fără întârzieri nejustificate, a datelor cu caracter personal inexacte. Rectificarea va fi comunicată fiecărui destinatar la care au fost transmise datele, cu excepția cazului în care acest lucru se dovedește imposibil sau presupune eforturi disproporționate.

Dreptul la ștergerea datelor ("dreptul de a fi uitat") înseamnă că aveți dreptul de a solicita să vă ștergem datele cu caracter personal, fără întârzieri nejustificate, în cazul în care se aplică unul dintre următoarele motive: acestea nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor pentru care au fost colectate sau prelucrate; vă retrageți consimțământul și nu există niciun alt temei juridic pentru prelucrare; vă opuneți prelucrării și nu există motive legitime care să prevaleze; datele cu caracter personal au fost prelucrate ilegal; datele cu caracter personal trebuie șterse pentru respectarea unei obligații legale; datele cu caracter personal au fost colectate în legătură cu oferirea de servicii ale societății informaționale.

Dreptul la restricționarea prelucrării poate fi exercitat în cazul în care persoana contestă exactitatea datelor,



Semnătura

Pagină 17

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

pe o perioadă care ne permite verificarea corectitudinii datelor; prelucrarea este ilegală, iar persoana se opune ștergerii datelor cu caracter personal, solicitând în schimb restricționarea; în cazul în care **ALISEB TOURS S.R.L.** nu mai are nevoie de datele cu caracter personal în scopul prelucrării, dar persoana i le solicită pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță; în cazul în care persoana s-a opus prelucrării pentru intervalul de timp în care se verifică dacă drepturile legitime ale operatorului prevalează asupra celor ale persoanei respective.

Procesul decizional individual automatizat inclusiv crearea de profiluri. Persoana vizată are dreptul de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe prelucrarea automată, inclusiv crearea de profiluri, care produce efecte juridice care privesc persoana vizată sau o afectează în mod similar într-o măsură semnificativă. Prevederile anterioare nu se aplică în cazul în care decizia:

- a) este necesară pentru încheierea sau executarea unui contract între persoana vizată și un operator de date;
- b) este autorizată prin dreptul Uniunii sau dreptul intern care se aplică operatorului și care prevede, de asemenea, măsuri corespunzătoare pentru protejarea drepturilor, libertăților și intereselor legitime ale persoanei vizate; sau
- c) are la baza consimțământul explicit al persoanei vizate.

În cazul în care, dumneavoastră, direct sau prin reprezentant, vă exercitați drepturile menționate mai sus, în mod vadit nefondat, nejustificat sau excesiv, în special din cauza caracterului repetitiv, **ALISEB TOURS S.R.L.** poate:

- fie să perceapă o taxă rezonabilă ținând cont de costurile administrative pentru furnizarea informațiilor sau a comunicării sau pentru luarea măsurilor solicitate;
- fie să refuze să dea curs cererii.

De asemenea, dumneavoastră vă este recunoscut dreptul de a depune o plângere în fața unei autorități de supraveghere și de a introduce o cale de atac judiciară.

Cum vă puteți exercita drepturile dumneavoastră?

Pentru exercitarea acestor drepturi, dumneavoastră vă puteți adresa **ALISEB TOURS S.R.L.** cu o cerere scrisă, datată și semnată la adresa de e-mail: alisebtour@gmail.com sau la următoarea adresă de corespondență Pașcani, Str. Moldovei, Nr. 8, județul Iași.

Prin citirea, completarea și semnarea prezentului document, dumneavoastră confirmați ca ați citit, ati fost informat/tă corect, complet, precis, ați luat la cunoștință, înțelegeți pe deplin și sunteți de acord cu:

- *faptul că prelucrarea de date cu caracter personal, astfel cum este specificată în legislația în vigoare și în prezentul document va fi efectuată pentru scop de reclamă, marketing (marketing direct), publicitate, promovare/evaluare servicii, promovare evenimente și manifestări turistice, desfășurare campanii promoționale, fidelizare, transmitere newslettere (buletine informative), efectuarea de comunicări comerciale pentru serviciile ALISEB TOURS S.R.L., în baza consimțământului manifestat de dumneavoastră, în mod expres, neechivoc, liber și informat;*



Semnătura

Pagină 18

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

- faptul că ALISEB TOURS S.R.L. nu va prelucra datele dumneavoastră personale decât în măsura în care acest demers este necesar scopului menționat în prezentul document, cu respectarea măsurilor legale de securitate și confidențialitate a datelor.

S.C. ALISEB TOURS S.R.L.,

Prin citirea, completarea și semnarea acestui document, dumneavoastră confirmați că ați fost informat/ă cu privire la drepturile de care beneficiați, conform prevederilor legale aplicabile, respectiv: dreptul de acces, dreptul la rectificare, dreptul la ștergerea datelor, dreptul la restricționarea prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție și procesul individual automatizat.

DA

NU

Totodată, îmi exprim, pe baza opțiunii de mai jos, consimțământul în mod expres, neechivoc, liber și informat cu privire la prelucrarea datelor mele cu caracter personal, în scop de reclamă, marketing (marketing direct), publicitate, promovare/evaluare servicii, promovare evenimente și manifestări turistice, desfășurare campanii promoționale, fidelizare, transmitere newslettere (buletine informative), efectuarea de comunicări comerciale pentru serviciile ALISEB TOURS S.R.L., inclusiv cele dezvoltate împreună cu un parteneri ai ALISEB TOURS S.R.L., prin orice mijloc de comunicare, inclusiv prin intermediul serviciilor de comunicații electronice, fiind de acord cu transmiterea acestora agențiilor de turism/reprezentanților ori a altori operatori, operatori de transport, interni și externi, în vederea realizării scopului turistic.

DA

NU

Data completării: _____

Nume și Prenume: _____

Semnatura: _____



Semnătura

Pagină 19
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA



Semnătura

Pagină 20
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.
Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8
C.U.I.: RO36504505
Tel: 0040232763958 / 0040767776080
Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENȚA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNAȚIONALA

ANEXA 3

Drepturi principale în temeiul Ordonanței Guvernului nr. 2/2018

1. Călătorii vor primi toate informațiile esențiale privind pachetul anterior încheierii contractului privind pachetul de servicii de călătorie.
2. Există întotdeauna cel puțin un comerciant care răspunde pentru executarea corespunzătoare a tuturor serviciilor de călătorie incluse în contract.
3. Călătorilor li se pune la dispoziție un număr de telefon de urgență sau detaliile unui punct de contact unde pot lua legătura cu agenția de turism organizatoare sau cu agentul de turism.
4. Călătorii pot transfera pachetul unei alte persoane, în urma unei înștiințări efectuate în mod rezonabil și eventual a plății unor costuri suplimentare.
5. Prețul pachetului poate fi mărit numai dacă cresc costurile specifice (de exemplu, prețurile carburanților) și dacă acest lucru este prevăzut în mod expres în contract, și în orice caz nu mai târziu de 20 de zile înainte de începerea executării pachetului. În cazul în care creșterea prețului este mai mare de 8% din prețul pachetului, călătorul poate înceta contractul. În cazul în care agenția de turism organizatoare își rezervă dreptul de a crește prețul, călătorul are dreptul la o reducere de preț dacă apare o scădere a costurilor relevante.
6. Călătorii pot înceta contractul fără plata unei penalități de încetare și pot obține rambursarea integrală a oricăror plăți în cazul în care oricare dintre elementele esențiale ale pachetului, altul decât prețul, s-a modificat în mod semnificativ. În cazul în care, înainte de începerea executării pachetului, comerciantul răspunzător de pachet anulează pachetul, călătorii au dreptul la rambursare și, după caz, la o despăgubire.
7. Călătorii pot înceta contractul fără plata unei penalități de încetare, înainte de începerea executării pachetului, în circumstanțe excepționale, de exemplu în cazul unor probleme grave de securitate la destinație care sunt susceptibile de a afecta pachetul.
8. În plus, călătorii au posibilitatea de a înceta contractul în orice moment înainte de începerea executării pachetului, în schimbul achitării unei penalități de încetare adecvată și justificabilă.
9. În cazul în care, după începerea executării pachetului, elemente importante ale pachetului nu pot fi executate astfel cum s-a convenit, vor trebui oferite călătorului servicii alternative corespunzătoare, fără a implica plata unor costuri suplimentare. Călătorii pot înceta contractul fără plata unei penalități de încetare, în cazul în care serviciile nu sunt executate în conformitate cu contractul și acest fapt afectează în mod substanțial executarea pachetului, iar agenția de turism organizatoare nu remediază problema.
10. Călătorii au de asemenea dreptul la o reducere a prețului și/sau la plata unor despăgubiri pentru daune în cazul în care serviciile de călătorie nu sunt executate sau sunt executate în mod necorespunzător.
11. Agenția de turism organizatoare trebuie să ofere asistență în cazul în care călătorul se află în dificultate.
12. În cazul în care agenția de turism organizatoare intră în insolvență, plățile vor fi rambursate. În cazul în care agenția de turism organizatoare intră în insolvență după începerea executării pachetului, iar transportul este inclus în pachet, repatrierea călătorilor este garantată. ALISEB TOURS S.R.L. a contractat protecția în caz de insolvență cu **Societatea de Asigurare OMNIASIG VIENNA INSURANCE GROUP**, cu sediul în București, sector



Semnătura

Pagină 21
Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

1, Aleea Alexandru nr. 51, București Telefon: (+40) 21 405 7420 Fax: (+40) 21 311 4490, E-mail: office@omniasig.ro.

În sensul prezentului formular prin agenție de turism organizatoare se înțelege agenția de turism organizatoare stabilită pe teritoriul României sau agenția de turism intermediară stabilită pe teritoriul României, care cumpără în mod direct pachete de la o agenție de turism organizatoare care nu este stabilită în România, după caz, conform art. 14 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2018.

În cazul prevederilor referitoare la insolvență, agenția de turism organizatoare este cea dintr-un alt stat membru sau din România, după caz.

ANEXA 4

INFORMARE CLIENT CONFORM PREVEDERILOR LEGII nr. 236/2018

Societatea _____-intermediar principal în asigurări, cu sediul în _____, website: _____, e-mail: _____, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. _____, CUI _____, fiind operator de date cu caracter personal nr. _____, denumită în continuare _____, prin subscrisa SC ALISEB TOURS S.R.L. cu sediul în Pașcani, strada Moldovei nr. 8, județul Iași, în calitate de asistent al societății, având în vedere prevederile Legii nr. 236/2018 privind distribuția de asigurări, aduce la cunoștința clientului următoarele :

- societatea SC ALISEB TOURS S.R.L. este un intermediar secundar în domeniul asigurărilor, iar, în această calitate acționează pentru și în numele următoarelor societăți de asigurare: **ABC, ALLIANZ, ASIROM, CERTASIG, CITY, ERGO, EUROINS, GRAWE, GARANTA, GENERALI, GROUPAMA, MONDIAL, OMNIASIG, SIGNAL IDUNA, GOTHAER, UNIQA, WATFORD;**

-în ce privește contractele de asigurări încheiate de către intermediar, remunerația încasată ca urmare a încheierii unui astfel de contract este inclusă în prima de asigurare .

Scopul prezentului document este acela de a furniza informații oneste, clare și profesioniste despre SBK și modalitatea de desfășurare a activității acestei firme, ca intermediar în vânzarea produsului dorit.

Prin primirea acestui document, clientul confirmă faptul că a luat cunoștință de Documentul de informare (PID) privind produsele de asigurare elaborate și furnizate de cel puțin două dintre societățile de asigurare sus-menționate (art. 14 alin (5) și (8)- lg), că a fost informat cu privire la toate costurile și cheltuielile conexe inclusiv modalitatea de plată a acestor produse (art. 26 alin 1 lit. b) și alin 2- lg)

În măsura în care exista plângeri sau nemulțumiri legate de modalitatea prin care ne-am îndeplinit obligația de informare instituită prin Legea nr. 236/2018 privind distribuția de asigurări, clientul se poate adresa cu o plângere, direct către SBK arătând solicitarea, motivul nemulțumirii sau/și drepturile care consideră că i-au fost încălcate,



Semnătura

Pagină 22

Semnătura



S.C. ALISEB TOURS S.R.L.

Sediul: Pascani, Str. Moldovei, Nr. 8

C.U.I.: RO36504505

Tel: 0040232763958 / 0040767776080

Mail: alisebtour@gmail.com

PASCANI-ROMANIA LICENTA TRANSPORT PERSOANE INTERNA SI INTERNATIONALA

urmând a primi răspuns în termen de 15 zile lucrătoare de la înregistrarea solicitării.

În cazul în care clientul nu este mulțumit de modul de soluționare al plângerii, clientul se poate adresa Autorității de Supraveghere Financiară, dar nu mai devreme de termenul de 15 zile de la înaintarea unei cereri către societatea noastră.

În conformitate cu prevederile art 48 din Norma nr. 19/2018, clientul/potențialul client a primit consultanță pentru următorul tip de produs de asigurare: ASIGURARE MEDICALĂ DE CĂLĂTORIE**

Prin semnarea acestui contract clientul/potențialul client a luat la cunoștință și a înțeles:

1. oferta comparativă pentru minim două produse prezentate de către [REDACTED], conform prevederilor art. 51(6) din Norma nr. 19/2018;
2. informare privind produsul de asigurare;
3. condițiile de asigurare pentru produsul ales.

Consultanța pe care societatea noastră (direct sau prin asistentul în asigurare) o oferă, se bazează pe o analiză imparțială și personală a produselor de asigurare pe care le intermediem și care fac parte din tipul de asigurare solicitat de către client, în acord cu dispozițiile art 27 (11) din Legea 236/2018.

[REDACTED] nu are obligația de a lucra în mod exclusiv, pentru un anumit tip de asigurare, cu un singur asigurător, societățile de asigurare cu care colaborăm fiind cele menționate mai sus.

Urmare a solicitării clientului societatea noastră urmează să facă recomandări personalizate cu privire la produsul ales în care să se motiveze alegerea făcută, ținând seama de complexitatea produsului de asigurare pentru care s-a optat și de informațiile furnizate de către client în conformitate cu prevederile art 48(2) din Norma 19/2018.



Semnătura

Pagină 23

Semnătura